

# Phonak Audéo™ P

Instrukcja użytkowania



Phonak Audéo P-R/RT  
Phonak Audéo P-R/RT Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli:

### **Bezprzewodowe aparaty słuchowe**



Phonak Audéo P90-R	2020
Phonak Audéo P90-RT	2020
Phonak Audéo P70-R	2020
Phonak Audéo P70-RT	2020
Phonak Audéo P50-R	2020
Phonak Audéo P50-RT	2020
Phonak Audéo P30-R	2020
Phonak Audéo P30-RT	2020
Phonak Audéo P-R Trial	2020
Phonak Audéo P-RT Trial	2020

### **Przewodowe akcesoria do ładowania**



Etui Phonak Charger Case Combi	2018
Ładowarka Phonak BTE RIC	2019
Ładowarka Phonak Mini Charger Case	2018
Przystawka Phonak Power Pack	2016



# Informacje o aparacie słuchowym i ładowarce

- ❶ W przypadku braku zaznaczenia pól lub nieznaności modelu określonego aparatu słuchowego lub ładowarki, należy uzyskać informacje u swojego protetyka słuchu.
- ❶ Aparat słuchowy opisany w niniejszej instrukcji posiada zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-jonowy wielokrotnego ładowania.
- ❶ Przystawka Power Pack posiada zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-polimerowy wielokrotnego ładowania.
- ❶ Należy przeczytać również informacje dotyczące bezpiecznego używania ładowalnych aparatów słuchowych (rozdział 23).

## Modele aparatu słuchowego

- Audéo P-R (P90/P70/P50/P30)
- Audéo P-RT (P90/P70/P50/P30)
- Audéo P-R Trial
- Audéo P-RT Trial

## Wkładki uszne

- Nakładka
- Wkładka SlimTip
- Wkładka cShell

## Akcesoria do ładowania

- Ładowarka Case Combi\*
- Ładowarka BTE RIC\*
- Ładowarka Mini charger Case\*
- Przystawka Power Pack

\* Zawiera zasilacz i przewód USB (< 3 m)

Aparat słuchowy i ładowarki zostały zaprojektowane przez Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie technologii wspomagających słyszenie z siedzibą w Zurychu w Szwajcarii.

To najwyższej jakości urządzenie opracowano w wyniku wielu lat badań i zdobytego doświadczenia.

Zaprojektowano je tak, by zapewnić użytkownikowi ciągły kontakt ze światem dźwięków. Dziękujemy za dokonanie tak trafnego wyboru i życzymy wielu lat czerpania radości ze słyszenia.

Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości aparatu słuchowego, należy zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat funkcji, korzyści, konfiguracji, użytkowania i konserwacji lub napraw aparatu słuchowego i akcesoriów, należy skontaktować się z protetykiem słuchu lub przedstawicielem producenta. Więcej informacji można znaleźć w karcie produktu.

W celu uzyskania informacji dotyczących naprawy aparatu słuchowego lub akcesoriów należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

Phonak – life is on  
[www.phonak.pl](http://www.phonak.pl)

# Spis treści

## **Twój aparat słuchowy i ładowarka**

- |  |    |
|--|----|
| 1. Skrócony poradnik                       | 8  |
| 2. Elementy aparatu słuchowego i ładowarki | 10 |

## **Korzystanie z ładowarki**

- |                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 3. Przygotowanie ładowarki      | 14 |
| 4. Ładowanie aparatu słuchowego | 15 |

## **Korzystanie z aparatu słuchowego**

- |   |    |
|---|----|
| 5. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego | 24 |
| 6. Zakładanie aparatu słuchowego                  | 25 |
| 7. Zdejmowanie aparatu słuchowego                 | 26 |
| 8. Przycisk wielofunkcyjny                        | 27 |
| 9. Włączanie/wyłączanie                           | 28 |
| 10. Sterowanie tapnięciem (puknięciem)            | 29 |
| 11. Przegląd funkcji łączności                    | 30 |
| 12. Wstępne parowanie urządzeń                    | 31 |
| 13. Połączenia telefoniczne                       | 33 |
| 14. Tryb samolotowy                               | 38 |
| 15. Ponowne uruchamianie aparatu słuchowego       | 41 |

## **Informacje dodatkowe**

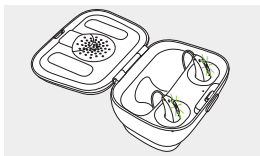
16.	Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania	42
17.	Pielęgnacja i konserwacja	44
18.	Wymiana filtra przeciwwoskowinowego	47
19.	Informacje dotyczące gwarancji	52
20.	Informacje dotyczące zgodności	54
21.	Informacje i objaśnienia dotyczące symboli	61
22.	Rozwiązywanie problemów	66
23.	Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	70

# 1. Skrócony poradnik

## Ładowanie aparatu słuchowego

- i** Przed pierwszym użyciu aparatu słuchowego zaleca się jego ładowanie przez 3 godziny.

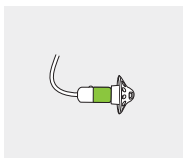
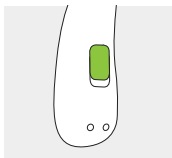
Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce wskaźnik świetlny będzie wskazywał stan ładowania akumulatora do czasu całkowitego naładowania aparatu słuchowego. Po naładowaniu do pełna wskaźnik pozostanie stale włączony tzn. będzie świecił ciągłym światłem na zielono.



## Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Niebieskie oznaczenie  
**lewego aparatu  
słuchowego.**

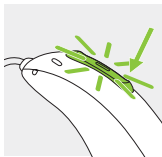
Czerwone oznaczenie  
**prawego aparatu  
słuchowego.**





## Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym

Przycisk ma kilka funkcji. Działa jako włącznik/wyłącznik, regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Został on opisany w instrukcji indywidualnej.



**Połączenia telefoniczne:** Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem obsługującym technologię Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić je poprzez długie naciśnięcie przycisku.

**Wł./Wył.:** Naciśnij dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie migać.

Wł.: wskaźnik świetlny świeci na zielono światłem ciągłym

Wył.: wskaźnik świetlny świeci na czerwono światłem ciągłym

**Wejście w tryb samolotowy:** Gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj przez 7 sekund, aż wskaźnik świetlny zaświeci się na pomarańczowo światłem ciągłym. Wtedy możesz zwolnić przycisk.

## Sterowanie tapnięciem (dostępne tylko w modelach P90 i P70)

W przypadku sparowania z urządzeniem obsługującym Bluetooth wieloma funkcjami można sterować poprzez tapnięcie (puknięcie), patrz rozdział 10. Opisano to w instrukcji indywidualnej.

Aby użyć sterowania tapnięciem, puknij dwukrotnie górną część ucha.

## 2. Elementy aparatu słuchowego i ładowarki

Obrazki poniżej przedstawiają aparat słuchowy i ładowarkę opisane w niniejszej instrukcji użytkownika. Posiadany model możesz rozpoznać przez:

- sprawdzenie w rozdziale „Informacje o aparacie słuchowym i ładowarce” na str. 3;
- porównanie aparatu słuchowego i ładowarki z przedstawionymi modelami.

### Dostępne wkładki



Nakładka



Wkładka  
SlimTip



Wkładka  
cShell

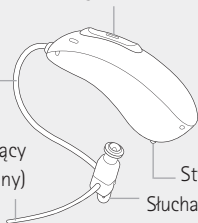
### Audéo P-R/RT

### Audéo P-R/RT Trial

Przycisk wielofunkcyjny ze zintegrowanym wskaźnikiem świetlnym

Przewód  
słuchawki

Element  
podtrzymujący  
(opcjonalny)



Styki ładowania

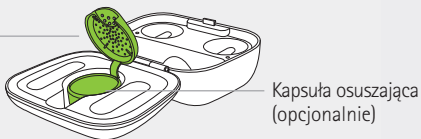
Słuchawka (bez wkładki)

## Etui Charger Case Combi

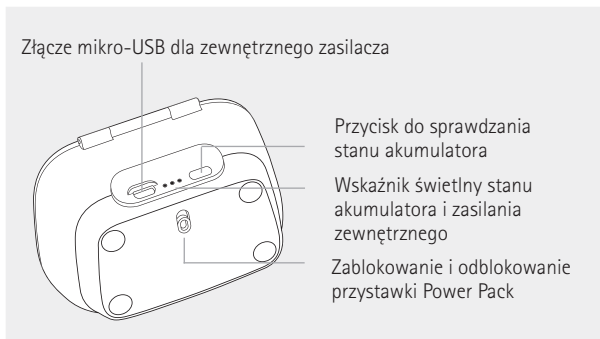
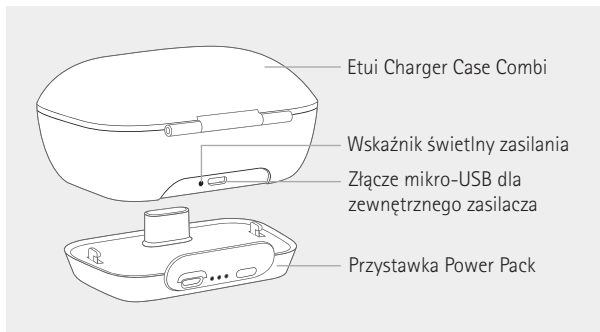


Styki służące do ładowania aparatów słuchowych z oznaczeniem prawy/lewy

Miejsce na kapsułę osuszającą (otwarta pokrywa)



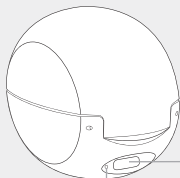
## Etui na ładowarkę Charger Case Combi z opcjonalną przystawką Power Pack



## Ładowarka Mini Charger Case



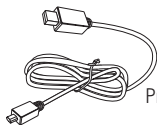
Styki służące do ładowania aparatów słuchowych z oznaczeniem prawy/lewy



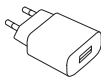
Złącze USB-C dla zewnętrznego zasilacza

Wskaźnik świetlny zasilania

## Zasilacz zewnętrzny



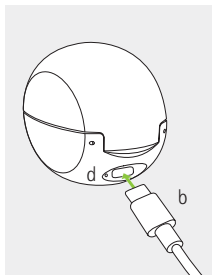
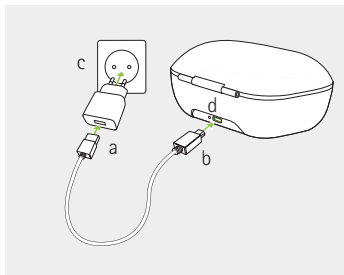
Przewód USB (< 3 m)



Zasilacz

## 3. Przygotowanie ładowarki

### Podłączanie zasilacza



- Podłącz większe złącze przewodu ładowania do zasilacza.
- Podłącz mniejsze złącze do portu USB ładowarki.
- Podłącz zasilacz do gniazda sieciowego.
- Wskaźnik świetlny świeci na zielono, gdy ładowarka jest podłączona do zasilacza.

#### Dane techniczne zasilacza

---

Napięcie wyjściowe zasilacza	5 V DC $\pm$ 10%, prąd 1 A
Napięcie wejściowe ładowarki	5 V DC $\pm$ 10%, prąd 1 A
Dane techniczne kabla USB	5 V min. 1 A, końcówki USB-A i USB-C, maksymalna długość 3 m

## 4. Ładowanie aparatu słuchowego

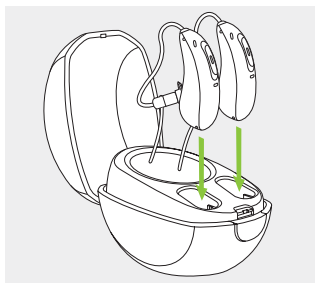
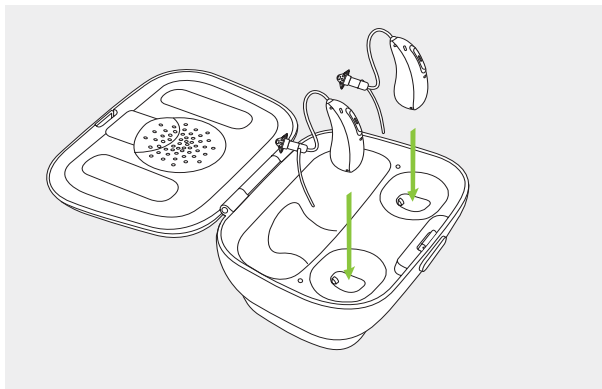
- ① Przy niskim poziomie akumulatora usłyszysz dwa sygnały dźwiękowe. Aparat słuchowy ulegnie rozładowaniu po około 60 minutach (czas ten może być inny w zależności od ustawień aparatu słuchowego).
- ① Aparat słuchowy posiada zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-jonowy wielokrotnego ładowania.
- ① Przed pierwszym użyciem aparatu słuchowego zaleca się jego ładowanie przez 3 godziny.
- ① Przed rozpoczęciem ładowania aparat słuchowy musi być suchy, patrz rozdział 17.
- ① Pamiętaj, aby ładować i korzystać z aparatu słuchowego w zakresie temperatury roboczej: od +5°C do +40°C (od 41°F do 104°F).

## 4.1 Korzystanie z etui Charger Case Combi lub ładowarki Mini Charger Case

W rozdziale 3 podano informacje na temat sposobu przygotowania ładowarki.

1. Umieść aparat słuchowy na stykach służących do ładowania. Upewnij się, że oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego są zgodne z oznaczeniami lewego (niebieski)/prawego (czerwony) obok styków służących do ładowania. Po włożeniu do ładowarki aparaty słuchowe automatycznie się wyłączą.









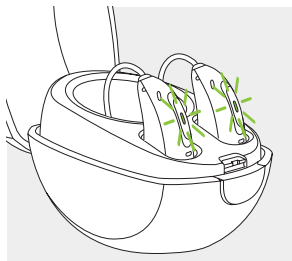
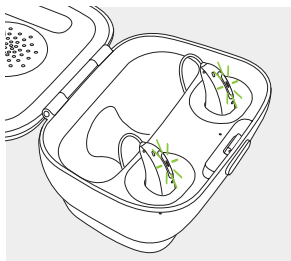
## 2.

Wskaźnik świetlny będzie pokazywał stan ładowania akumulatora do czasu całkowitego naładowania aparatu słuchowego. Po naładowaniu do pełna wskaźnik pozostanie włączony tzn. będzie świecił ciągłym światłem na zielono.

Proces ładowania jest automatycznie przerwany po całkowitym naładowaniu akumulatora, tak więc aparaty słuchowe można bez obaw pozostawić w ładowarce. Ładowanie aparatów słuchowych może trwać do 3 godzin. W czasie ładowania można zamknąć pokrywę ładowarki.

### Czas ładowania

Wskaźnik świetlny	Stan ładowania	Przybliżony czas ładowania
	0–10%	
	11–80%	30 minut (30%) 60 minut (50%) 90 minut (80%)
	81–99%	
	100%	3 godziny



### 3.

Zdejmij aparat słuchowy ze styków służących do ładowania poprzez

1. delikatne pociągnięcie do siebie aparatu słuchowego oraz
2. wyjęcie go z ładowarki.

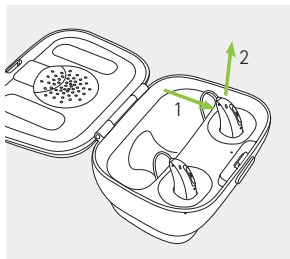
**i** Nie wyjmuj aparatów słuchowych z ładowarki pociągając za przewody słuchawek, ponieważ mogą one ulec uszkodzeniu.

Aparat słuchowy włączy się automatycznie po wyjęciu z ładowarki. Wskaźnik świetlny zacznie migać.

Wskaźnik świecący ciągłym światłem zielonym oznacza, że aparat słuchowy jest gotowy do użycia.

Jeśli ładowarka zostanie odłączona, gdy w jej wnętrzu nadal znajduje się aparat słuchowy, należy wyłączyć aparat, by zapobiec jego rozładowaniu.

**i** Wyłącz aparat słuchowy przed podłączeniem go do niezasilanej ładowarki, jeśli chcesz go w ten sposób przechowywać.

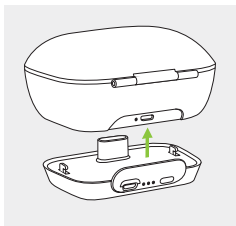


## 4.2 Korzystanie z opcjonalnej przystawki Power Pack

**Uwaga:** Przystawka Power Pack jest kompatybilna wyłącznie z etui Charger Case Combi.

1.

Przymocuj przystawkę Power Pack do dolnej części etui Charger Case Combi i zablokuj ją.

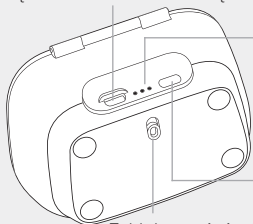


2.

Podłącz przewód do złącza mikro-USB i do zasilacza zewnętrznego. Przystawka Power Pack i aparaty słuchowe będą ładowane jednocześnie. Gdy przystawka Power Pack jest podłączona do zasilacza zewnętrznego, wskaźnik świetlny przystawki wskazuje bieżący stan naładowania akumulatora.

- ❶ Przed pierwszym użyciem przystawki Power Pack zaleca się ładowanie jej przez 3 godziny.
- ❶ Przystawka Power Pack ma zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-polimerowy wielokrotnego ładowania.

Złącze mikro-USB do zewnętrznego źródła zasilania



Wskaźnik świetlny stanu akumulatora:

- 0%–29%
- 30%–59%
- 60%–100%

Przycisk sprawdzania stanu akumulatora

Zablokowanie i odblokowanie przystawki Power Pack

### 3.

Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora przystawki Power Pack, naciśnij przycisk sprawdzania stanu akumulatora. Wskaźniki świetlne pokażą stan naładowania.

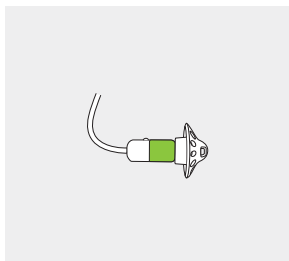
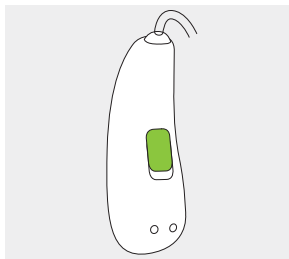
- i** Pamiętaj, aby ładować przystawkę Power Pack w zakresie temperatury roboczej: od +5°C do +40°C (od 41°F do 104°F).

## 5. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Z tyłu aparatu słuchowego i na słuchawce znajduje się czerwone lub niebieskie oznaczenie. Oznaczenie to pozwala zidentyfikować lewy i prawy aparat słuchowy.

Niebieskie oznaczenie  
lewego aparatu  
słuchowego.

Czerwone oznaczenie  
prawego aparatu  
słuchowego.

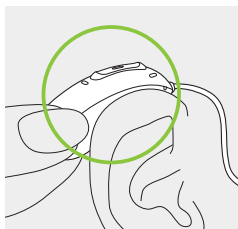




## 6. Zakładanie aparatu słuchowego

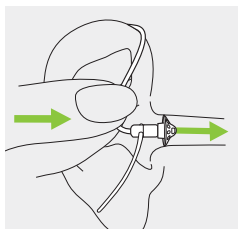
1.

Umieść aparat słuchowy za uchem.



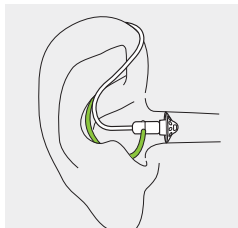
2.

Umieść słuchawkę w przewodzie słuchowym.



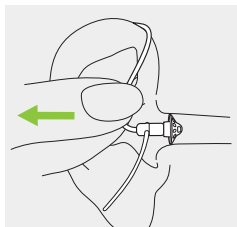
3.

Jeśli słuchawkę wyposażono w element podtrzymujący, włóż go do małżowiny usznej tak, by podtrzymywał aparat słuchowy.



## 7. Zdejmowanie aparatu słuchowego

Chwyć delikatnie aparat słuchowy za przewód słuchawki i ostrożnie zdejmij go z ucha.

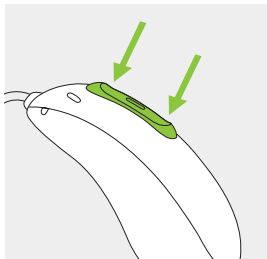


## 8. Przycisk wielofunkcyjny

Przycisk wielofunkcyjny ma kilka funkcji.

Działa jako włącznik/wyłącznik, regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego został opisany w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”.

Poproś protetyka słuchu, aby wydrukował dla Ciebie ten dokument.

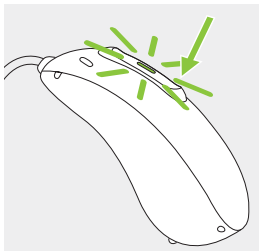


Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem z obsługą technologii Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić połączenie przychodzące poprzez długie naciśnięcie przycisku – patrz rozdział 13.

## 9. Włączanie/wyłączanie



### Włączanie aparatu słuchowego

Aparat słuchowy jest skonfigurowany tak, aby włączyć się automatycznie po wyjęciu z ładowarki. Jeśli ta funkcja nie jest skonfigurowana, naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie migać. Poczekaj, aż wskaźnik będzie świecić światłem ciągłym na zielono, co oznacza, że aparat słuchowy został włączony.



### Wyłączanie aparatu słuchowego

Naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj przez 3 sekundy, aż pojawi się wskaźnik świetlny świecący na czerwono światłem ciągłym, co oznacza, że aparat słuchowy jest wyłączony.

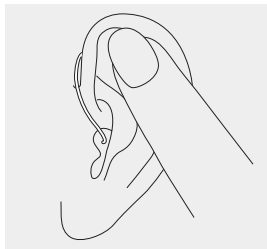
	Miga na zielono	Aparat słuchowy się włącza
	Świeci czerwonym światłem ciągłym przez 2 sekundy	Aparat słuchowy się wyłącza

**i** Kiedy włączysz aparat słuchowy, możesz usłyszeć melodię.

## 10. Sterowanie tapnięciem (puknięciem)

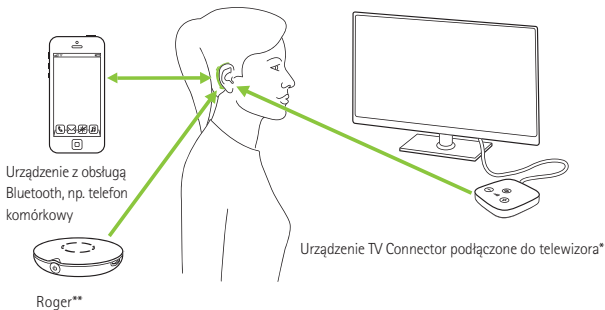
Sterowanie tapnięciem jest dostępne tylko w modelach P90 i P70. Po sparowaniu z urządzeniem obsługującym Bluetooth wieloma funkcjami można sterować poprzez tapnięcie, np. odbieranie/kończenie połączenia telefonicznego, wstrzymywanie/wznawianie transmisji strumieniowej, uruchamianie/zatrzymanie asystenta głosowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego został opisany w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”.

Aby użyć sterowania tapnięciem, puknij dwukrotnie górną część ucha.



## 11. Przegląd funkcji łączności

Poniższa ilustracja przedstawia opcje łączności dostępne dla aparatu słuchowego.



\* Urządzenie TV Connector można podłączyć do dowolnego źródła dźwięku, takiego jak telewizor, komputer PC lub zestaw Hi-Fi.

\*\* Bezprzewodowe mikrofony Roger można także połączyć z aparatami słuchowymi.

## 12. Wstępne parowanie urządzeń

### 12.1 Wstępne parowanie z urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth®

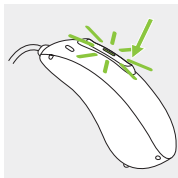
- ① Procedurę parowania wystarczy wykonać jeden raz dla każdego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową Bluetooth. Po zakończeniu wstępnego parowania aparat słuchowy automatycznie nawiąże połączenie z urządzeniem. Pierwsze parowanie może potrwać do 2 minut.

#### 1.

Upewnij się, że w urządzeniu (np. w telefonie) jest włączona obsługa technologii bezprzewodowej Bluetooth, a następnie w menu ustawień łączności wyszukaj urządzenia obsługujące technologię Bluetooth.

#### 2.

Włącz oba aparaty słuchowe. Możesz teraz sparować aparaty słuchowe z urządzeniem. Masz na to 3 minuty.



### 3.

Urządzenie wyświetla listę znalezionych urządzeń obsługujących technologię Bluetooth. Wybierz z listy aparat słuchowy, aby równocześnie sparować obydwa aparaty słuchowe. Sygnał dźwiękowy potwierdzi, że parowanie się powiodło.

- ① Więcej informacji o parowaniu z telefonami najpopularniejszych marek z użyciem technologii bezprzewodowej Bluetooth można znaleźć na stronie internetowej <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

## 12.2 Nawiązywanie połączenia z urządzeniem

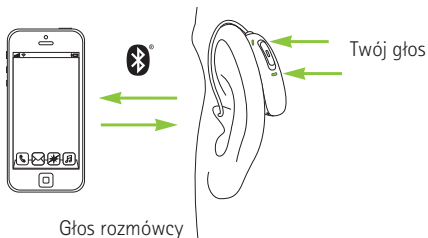
Aparaty słuchowe sparowane z urządzeniem po włączeniu będą automatycznie nawiązywały z nim łączność.

- ① Połączenie będzie utrzymywane do momentu wyłączenia urządzenia lub utraty zasięgu.
- ① Aparat słuchowy może być podłączony do maksymalnie dwóch urządzeń i sparowany z maksymalnie ośmioma urządzeniami.



## 13. Połączenia telefoniczne

Aparat słuchowy może nawiązać bezpośrednie połączenie z telefonami obsługującymi technologię Bluetooth®. Po sparowaniu i połączeniu aparatu słuchowego z telefonem głos osoby dzwoniącej będzie słyhać bezpośrednio w aparacie słuchowym. Głos użytkownika jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.



Bluetooth® to znak towarowy zastrzeżony przez firmę Bluetooth SIG, Inc.

## 13.1 Wykonywanie połączenia telefonicznego

Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk połączenia. Za pośrednictwem aparatu słuchowego usłyszysz dźwięk nawiązywania połączenia. Głos użytkownika jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.

## 13.2 Odbieranie połączenia telefonicznego

Powiadomienie o połączeniu przychodzącym będzie słychać w aparatach słuchowych.

Połączenie można odebrać, pukając dwukrotnie górną część ucha (funkcja dostępna tylko w modelach P90 i P70), krótko naciskając górną lub dolną część przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (krócej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio na telefonie.



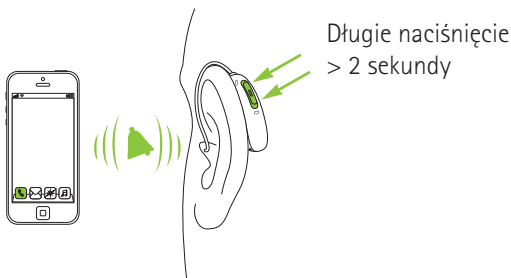
### 13.3 Kończenie połączenia telefonicznego

Połączenie można zakończyć poprzez dwukrotne tapnięcie w górną część ucha (funkcja dostępna tylko w modelach P90 i P70), długie naciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (ponad 2 sekundy) lub bezpośrednio na telefonie.



## 13.4 Odrzucanie połączenia telefonicznego

Połączenie przychodzące można odrzucić, przyciskając długo górną lub dolną część przycisku wielofunkcyjnego aparatu słuchowego (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.






## 14. Tryb samolotowy

Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Niektórzy operatorzy lotniczy wymagają, aby podczas lotu wszystkie urządzenia zostały przełączone do trybu samolotowego. Przełączenie aparatu słuchowego do takiego trybu nie spowoduje wyłączenia jego podstawowych funkcji, a jedynie funkcji związanych z łącznością Bluetooth.

### 14.1 Włączanie trybu samolotowego

Aby wyłączyć funkcję łączności bezprzewodowej i włączyć tryb samolotowy:

1.		<p>Jeśli aparat jest wyłączony, przejdź do kroku 2.</p> <p>Jeśli aparat jest włączony, wyłącz go, naciskając i przytrzymując dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny będzie świecił na czerwono światłem ciągłym przez 2 sekundy (co oznacza wyłączenie aparatu).</p>
2.		<p>Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku. Zielony wskaźnik świetlny miga, gdy włącza się aparat słuchowy.</p>
3.		<p>Przytrzymuj przycisk przez 7 sekund, aż wskaźnik świetlny zaświeci na pomarańczowo światłem ciągłym. Wskaźnik świecący na pomarańczowo światłem ciągłym oznacza, że aparat słuchowy pracuje w trybie samolotowym.</p>



W trybie samolotowym aparat słuchowy nie może nawiązać bezpośredniego połączenia z telefonem.

## 14.2 Wyłączanie trybu samolotowego

Aby włączyć funkcję łączności bezprzewodowej i wyłączyć tryb samolotowy w obu aparatach słuchowych:

Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy – patrz rozdział 9.





## 15. Ponowne uruchamianie aparatu słuchowego

Te czynności należy przeprowadzić, gdy aparat słuchowy jest w stanie błędu. Nie spowoduje to zmiany ani usunięcia programu ani wybranych ustawień.

### 1.

Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku przez co najmniej 15 sekund. Nie ma znaczenia, czy aparat jest włączony czy wyłączony, gdy naciskasz przycisk. Po upływie 15 sekund nie ma żadnego sygnału świetlnego ani akustycznego.

### 2.

Umieść aparat słuchowy w ładowarce podłączonej do zasilacza i zaczekaj, aż wskaźnik zamiga na zielono. Może to zająć nawet 30 sekund. Aparat słuchowy jest teraz gotowy do użytku.

## 16. Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby funkcjonować bez problemów lub ograniczeń, o ile jest stosowany zgodnie z przeznaczeniem, chyba że w instrukcji użytkownika podano inaczej.

Użytkowanie, ładowanie, transport i przechowywanie aparatów słuchowych oraz przystawek Power Pack powinno spełniać następujące warunki:

	Użytkowanie	Ładowanie	Transport	Przechowywanie
<b>Temperatura</b>				
Zakres maksymalny	od +5°C do +40°C (od 41°F do 104°F)	od +5°C do +40°C (od 41°F do 104°F)	od -20°C do +60°C (od -4°F do 140°F)	od -20°C do +60°C (od -4°F do 140°F)
Zakres zalecany	od +5°C do +40°C (od 41°F do 104°F)	od +7°C do +32°C (od 45°F do 90°F)	od 0°C do +20°C (od 32°F do 68°F)	od 0°C do +20°C (od 32°F do 68°F)
<b>Wilgotność</b>				
Zakres maksymalny	Od 0% do 85% (bez kondensacji)	Od 0% do 85% (bez kondensacji)	Od 0% do 70%	Od 0% do 70%
Zakres zalecany	Od 0% do 60% (bez kondensacji)	Od 0% do 60% (bez kondensacji)	Od 0% do 60%	Od 0% do 60%
<b>Ciśnienie atmosferyczne</b>	od 500 hPa do 1060 hPa.	od 500 hPa do 1060 hPa.	od 500 hPa do 1060 hPa.	od 500 hPa do 1060 hPa.

Podczas długotrwałego przechowywania aparaty słuchowe i przystawkę Power Pack należy regularnie ładować.

Aparaty słuchowe mają stopień ochrony IP68 (głębokość 1 m przez 60 minut) i można ich używać we wszystkich codziennych sytuacjach. Dzięki temu aparat słuchowy można wystawiać na działanie wody w postaci deszczu lub potu. Aparat słuchowy nie jest jednak przeznaczony do użytku podczas wykonywania czynności związanych z wodą chlorowaną, mydłem, wodą słoną ani innymi płynami zawierającymi związki chemiczne.

## 17. Pielęgnacja i konserwacja

Systematyczna pielęgnacja aparatu słuchowego i ładowarek pozwala zachować ich wyjątkową wydajność i długi czas użytkowania. Aby zapewnić długi okres eksploatacji produktów, firma Sonova AG gwarantuje co najmniej pięcioletni okres serwisowania danego aparatu słuchowego po tym, jak zostanie on wycofany ze sprzedaży.

Korzystając z aparatu, pamiętaj o poniższych zaleceniach. Więcej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania produktu można znaleźć w rozdziale 23.2.

## Informacje ogólne

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków zawsze zdejmuj aparat z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić.

Aparaty słuchowe są odporne na wodę, pot i pył pod następującymi warunkami:

- W przypadku wystawienia aparatu słuchowego na działanie wody, potu lub zanieczyszczeń aparat powinien zostać wyczyszczony i wysuszony.
- Aparat słuchowy jest używany i obsługiwany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.



Zawsze przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, że aparat słuchowy i ładowarka są suche i czyste.

## Codziennie

**Aparat słuchowy:** Należy sprawdzać, czy na wkładce nie osadziła się woskownina lub wilgoć, a także czyścić jej powierzchnię tkaniną niepozostawiającą włókien. Nigdy nie używaj do czyszczenia aparatu słuchowego detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu. Nie zaleca się przepłukiwania wodą. Jeśli chcesz dokładnie wyczyścić aparat słuchowy, poproś protetyka słuchu o radę i informacje na temat filtrów i kapsuł suszących.

**Ładowarki:** Upewnij się, że styki służące do ładowania są czyste. Nie stosuj środków czyszczących, takich jak domowe detergenty, środki myjące itp. do czyszczenia ładowarki.

## Raz w tygodniu

**Aparat słuchowy:** Czyść wkładkę uszną miękką, wilgotną ściereczką lub specjalną ściereczką do czyszczenia aparatów słuchowych. Aby uzyskać dokładniejsze instrukcje na temat konserwacji i informacje wykraczające poza podstawowe czyszczenie, udaj się do protetyka słuchu. Styki ładowania aparatu słuchowego czyść miękką, wilgotną ściereczką.

**Ładowarki:** Usuń kurz lub zanieczyszczenia ze styków służących do ładowania.



Przed czyszczeniem ładowarki należy zawsze odłączyć ją od zasilania.

## 18. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego

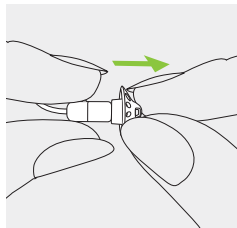
Aparat słuchowy jest wyposażony w filtr przeciwwoskowinowy, który chroni słuchawkę przed uszkodzeniem spowodowanym obecnością woskowiny.

Sprawdzaj filtr przeciwwoskowinowy regularnie. Wymień go, jeśli jest zabrudzony lub jeśli poziom głośności się zmniejszył albo jakość dźwięku aparatu słuchowego uległa pogorszeniu. Filtr przeciwwoskowinowy należy wymieniać co 4–8 tygodni.

### 18.1 Zdejmowanie nakładki/wkładki ze słuchawki

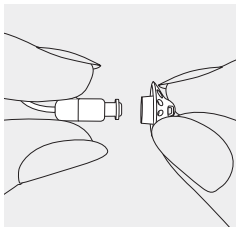
#### 1.

Zdejmij nakładkę ze słuchawki, trzymając słuchawkę w jednej ręce, a nakładkę w drugiej.



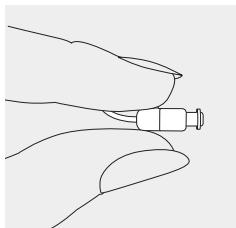
2.

Delikatnie pociągnij nakładkę uszną, aby ją zdjąć.



3.

Wyczyść słuchawkę tkaniną niepozostawiającą włókien.

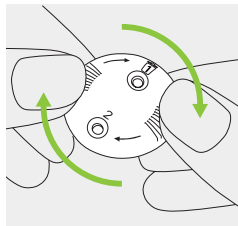




## 18.2 Wymiana filtra przeciwwoskowinowego przy użyciu dysku CeruShield™

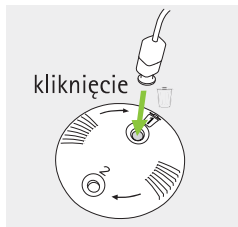
### 1.

Delikatnie obróć dysk CeruShield w kierunku wskazanym przez strzałki do momentu, gdy pod ikoną kosza pojawi się otwór dostępu.



### 2.

Aby zdjąć zużyty filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie umieść słuchawkę w otworze (pod ikoną kosza) do momentu, gdy usłyszysz kliknięcie. Po usłyszaniu dźwięku kliknięcia zużyty filtr przeciwwoskowinowy będzie znajdował się w otworze poniżej ikony kosza.



### 3.

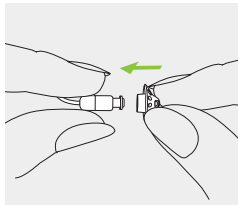
Aby założyć nowy filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie umieść słuchawkę w otworze, gdzie widoczny jest nowy filtr przeciwwoskowinowy (naprzeciw ikony kosza), aż do momentu gdy usłyszysz kliknięcie. Po usłyszeniu dźwięku kliknięcia otwór będzie pusty, a nowy filtr przeciwwoskowinowy będzie znajdował się w słuchawce.



## 18.3 Umieszczanie nakładki/wkładki na słuchawce

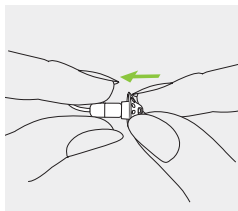
1.

Trzymaj słuchawkę w jednej ręce, a nakładkę w drugiej.



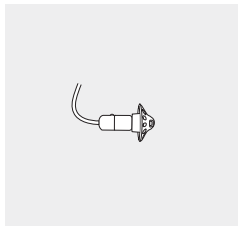
2.

Nasuń nakładkę na wyjście dźwięku słuchawki.



3.

Słuchawka i nakładka powinny być dokładnie dopasowane.



## 19. Informacje dotyczące gwarancji

### **Gwarancja lokalna**

Spytaj protetyka słuchu, u którego zakupiono aparaty słuchowe i ładowarki o warunki lokalnej gwarancji.

### **Gwarancja międzynarodowa**

Firma Sonova AG udziela rocznej międzynarodowej gwarancji począwszy od daty zakupu. Gwarancja ograniczona obejmuje wady materiałowe i wady wykonania w aparacie słuchowym i ładowarkach, ale nie obejmuje akcesoriów, takich jak baterie, dźwiękowody, wkładki uszne, słuchawki zewnętrzne. Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.

## Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, działania substancji chemicznych i czynników mechanicznych. Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych serwisach powodują utratę praw wynikających z gwarancji. Gwarancja nie dotyczy usług świadczonych przez protetyków słuchu w ich gabinetach.

Numery seryjne

Lewy aparat słuchowy: \_\_\_\_\_

Prawy aparat słuchowy: \_\_\_\_\_

Etui Charger Case Combi: \_\_\_\_\_

Ładowarka BTE RIC: \_\_\_\_\_

Ładowarka Mini Charger Case: \_\_\_\_\_

Przystawka Power Pack: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Autoryzowany protetyk słuchu  
(pieczętka/podpis):

\_\_\_\_\_

## 20. Informacje dotyczące zgodności

### Europa:

---

#### **Deklaracja zgodności aparatu słuchowego**

Firma Sonova AG deklaruje zgodność niniejszego produktu z wymaganiami dyrektywy 93/42/EWG w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli marki Phonak, których adresy znajdują się na liście na stronie [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (lokalizacje Phonak na całym świecie).

### Australia/Nowa Zelandia:

---



**R-NZ**

Oznacza zgodność wyrobu z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.

Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

Następujące certyfikaty zostały przyznane modelom bezprzewodowym ze strony 2:

**Phonak Audéo P-R i P-RT (P90/P70/P50/P30)**

**Phonak Audéo P-R Trial i P-RT Trial**

---

USA

**FCC ID:** KWC-MRP

Kanada

**IC:** 2262A-MRP

---

### **Informacja 1:**

To urządzenie jest zgodne z punktem 15 przepisów FCC oraz z wytycznymi RSS-210 organizacji Industry Canada.

Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie nie powoduje żadnych szkodliwych zakłóceń,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym negatywnie wpływających na jego działanie.

### **Informacja 2:**

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Sonova AG, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

### **Informacja 3:**

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię o częstotliwości radiowej, a w przypadku, gdy nie jest



wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować szkodliwe zakłócenia. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, zachęca się użytkownika do skorygowania zakłóceń przynajmniej w jeden z następujących sposobów:

- Ponowne ukierunkowanie lub przeniesienie anteny.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazdka w sieci innej niż gniazdko, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zasięgnięcie porady u dostawcy lub doświadczonego technika radiowego/TV.

## Informacje o łączności bezprzewodowej aparatu słuchowego

Rodzaj anteny	Rezonansowa antena ramowa
Częstotliwość robocza	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulacja	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Moc promieniowania	< 2,5 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Zasięg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Obsługiwane profile	Profil HFP, A2DP

## Zgodność z normami dotyczącymi emisji i odporności

Normy dotyczące emisji	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normy dotyczące odporności	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 21. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli

---



Symbol CE oznacza potwierdzenie przez firmę Sonova AG, że ten produkt oraz jego akcesoria spełniają wymagania dyrektywy 93/42/EWG w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych. Numery występujące po symbolu CE są numerami jednostek notyfikowanych wspomnianych wyżej dyrektyw.

---



Ten symbol oznacza, że produkty opisane w tej instrukcji użytkownika spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest częścią aplikacyjną typu B.

---



Wskazuje producenta wyrobów medycznych według dyrektywy UE 93/42/EWG.

---



Wskazuje upoważnionego przedstawiciela w Unii Europejskiej. EC REP jest także importerem do Unii Europejskiej.

---



Ten symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika.



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkownika produktu.



Ten symbol informuje, że zakłócenia elektromagnetyczne generowane przez urządzenie mieszczą się w wartościach granicznych zatwierdzonych przez amerykańską Federalną Komisję Łączności.



**Bluetooth®** Znak słowny Bluetooth® oraz logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez firmę Sonova AG jest poparte odpowiednią licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

---



Potwierdza zgodność urządzenia z ogólnymi wymaganiami brazylijskimi certyfikacji produktów.



Japoński znak certyfikowanego sprzętu radiowego.



Wskazuje numer seryjny producenta umożliwiający zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego.



Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający zidentyfikowanie wyrobu medycznego.



Wskazuje, że urządzenie jest urządzeniem medycznym.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zapoznać się z odpowiednimi informacjami w niniejszej instrukcji użytkowania i przestrzegać ich.

---



Temperatura podczas transportu i przechowywania:  
od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $+60^{\circ}\text{C}$  (od  $-4^{\circ}\text{F}$  do  $140^{\circ}\text{F}$ ).



Wilgotność podczas przechowywania: od 0% do 70%, jeśli nieużywany. Patrz instrukcje zawarte w rozdziale 23.2 dotyczące osuszania aparatu słuchowego po użyciu.



Ciśnienie atmosferyczne podczas transportu i przechowywania: od 500 hPa do 1060 hPa.



Podczas transportu chronić przed wilgocią.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że aparaty słuchowe oraz ładowarki i przystawka Power Pack nie mogą być utylizowane w podobny sposób, jak zwykłe domowe odpady. Wszystkie stare i nieużywane aparaty słuchowe i ładowarki należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Właściwa utylizacja aparatu chroni środowisko naturalne i zdrowie.



## Symbole mające zastosowanie wyłącznie do zasilaczy przeznaczonych na rynek europejski

---



Zasilacz z podwójną izolacją.

---



Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach.

---



Zabezpieczający transformator separacyjny, odporny na zwarcia.

---

## 22. Rozwiązywanie problemów

<b>Problem</b>	<b>Przyczyna</b>
Aparat słuchowy nie działa	Słuchawka / wkładka zablokowana Aparat słuchowy wyłączony
Aparat słuchowy wydaje świszczące dźwięki	Akumulator całkowicie rozładowany Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ucha Woskowina uszna w przewodzie słuchowym
Dźwięk emitowany przez aparat słuchowy jest zbyt głośny	Zbyt duża głośność
Dźwięk aparatu słuchowego nie jest wystarczająco głośny lub jest zniekształcony	Zbyt niska głośność Niski poziom naładowania akumulatora Słuchawka / wkładka zablokowana Słyszenie użytkownika się zmieniło
W aparacie słyhać dwa sygnały dźwiękowe	Informacja o niskim poziomie naładowania akumulatora
Aparat słuchowy nie uruchamia się	Akumulator całkowicie rozładowany Przycisk został przypadkowo wyłączony, gdyż był przyciśnięty przez ponad 15 sekund
Wskaźnik świetlny aparatu słuchowego nie zapala się po umieszczeniu aparatu słuchowego na stykach służących do ładowania	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki Ładowarka nie jest podłączona do źródła zasilania Akumulator całkowicie rozładowany

Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na stronę  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

## Rozwiązanie

---

Wyczyść wlot słuchawki / wkładkę uszną

---

Naciśnij dolną część przycisku wielofunkcyjnego i przytrzymaj przez 3 sekundy (rozdział 9)

---

Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)

---

Prawidłowo załóż aparat słuchowy (rozdział 6)

---

Skontaktuj się ze swoim otorynolaryngologiem lub protetykiem słuchu

---

Zmniejsz głośność, jeśli w aparacie jest dostępna regulacja głośności (rozdział 8)

---

Zwiększ głośność, jeśli regulacja głośności jest dostępna w aparacie (rozdział 8)

---

Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)

---

Wyczyść wlot słuchawki / wkładkę uszną

---

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

---

Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)

---

Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)

---

Wykonaj czynność nr 2 procedury ponownego uruchamiania (rozdział 15)

---

Prawidłowo włóż aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4)

---

Podłącz ładowarkę do zewnętrznego zasilacza (rozdział 3)

---

Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce poczekaj trzy godziny, bez względu na wskazania diod LED

---

<b>Problem</b>	<b>Przyczyna</b>
Gdy aparat słuchowy znajduje się w ładowarce, wskaźnik świetlny świeci na czerwono w sposób ciągły	Zabrudzone styki ładowania Aparat słuchowy znajduje się poza zakresem temperatury roboczej
Podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie się wyłącza	Uszkodzony akumulator Funkcja „Auto Wł.” jest wyłączona
Po wyjęciu aparatu słuchowego z ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie nadal świeci na zielono w sposób ciągły	Podczas wkładania aparatu słuchowego do ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie świecił się na czerwono
Akumulator nie wytrzymał cały dzień	Skrócony czas pracy akumulatora
Funkcja połączeń telefonicznych nie działa	Aparat słuchowy został przełączony do trybu samolotowego Aparat słuchowy nie został sparowany z telefonem
Ładowanie nie rozpoczyna się (nie jest stosowana przystawka Power Pack)	Ładowarka nie jest podłączona do źródła zasilania Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki
Ładowanie za pomocą przystawki Power Pack nie rozpoczyna się	Przystawka Power Pack rozładowana

**i** Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu w celu uzyskania pomocy

## Rozwiązanie

---

Wyczyścić styki aparatu słuchowego i ładowarki

---

Rozgrzej aparat słuchowy. Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C (od 41°F do 104°F).

---

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

---

Włącz aparat słuchowy (rozdział 9)

---

Ponownie uruchom aparat słuchowy (rozdział 15)

---

Skontaktuj się z protetykiem słuchu. Może być konieczna wymiana akumulatora

---

Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy (rozdział 14.2)

---

Sparuj aparat słuchowy z telefonem (rozdział 12)

---

Podłącz ładowarkę do zasilacza lub przystawki Power Pack (rozdział 4.2)

---

Prawidłowo włóż aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4.1)

---

Naładuj przystawkę Power Pack (rozdział 4.2)

---

## 23. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do korzystania z aparatu słuchowego przeczytaj informacje zawarte na następujących stronach.

Przeznaczenie:

Aparat słuchowy służy do wzmacniania i przekazywania dźwięku do ucha, a tym samym kompensowania wady słuchu.

Funkcja aplikacji Phonak Tinnitus Balance jest przeznaczona dla osób z szumem usznym, które również potrzebują wzmocnienia. Zapewnia dodatkową stymulację, która może pomóc w odwróceniu uwagi użytkownika od szumów usznych.

Wskazania:

Ubytek słuchu.

Ubytek słuchu w połączeniu z szumem usznym.

Przeciwwskazania:

Czynna lub przewlekła choroba ucha środkowego lub zewnętrznego, przewlekły wyciek wydzieliny, przewlekły stan zapalny.

Aparat słuchowy nie przywróci prawidłowego słyszenia, nie zdoła zapobiec uszkodzeniu słuchu o podłożu naturalnym ani go nie zmniejszy. Jednak nieregularne używanie aparatu

słuchowego uniemożliwia użytkownikowi jego pełne wykorzystanie. Stosowanie aparatu słuchowego jest tylko częścią rehabilitacji słuchu i może wymagać dodatkowego treningu słuchowego oraz opanowania umiejętności czytania z ruchu warg.

Aparat słuchowy jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych, ale ze względu na swój przenośny charakter, może również znaleźć się w placówkach służby zdrowia, takich jak gabinety lekarskie, stomatologiczne itp.

Populacja docelowa:

Populacją docelową są przede wszystkim dorośli w wieku powyżej 18 lat. Ten produkt może być stosowany również u dzieci w wieku 36 miesięcy lub starszych. Niepełnosprawni umysłowo użytkownicy będą wymagali stałego nadzoru ze strony opiekuna.

Grupą docelową funkcji oprogramowania Phonak Tinnitus Balance są dorośli w wieku 18 lat lub starsi z szumami usznymi, którzy również potrzebują wzmocnienia.





Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z aparatem słuchowym, należy zgłaszać przedstawicielowi producenta i właściwemu organowi państwa zamieszkania. Poważny incydent to każdy incydent, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł lub może prowadzić do dowolnego z poniższych zdarzeń:


- a) śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- b) czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- c) poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego


Aby zgłosić nieoczekiwane działanie lub zdarzenie, skontaktuj się z producentem lub przedstawicielem.





## 23.1 Informacje dotyczące zagrożeń

-  Aparaty słuchowe wielokrotnego ładowania zawierają akumulatory litowo-jonowe, a zestaw Phonak Power Pack zawiera akumulator litowo-polimerowy, który można zabrać na pokład samolotu jako bagaż podręczny. Przystawki Power Pack nie można przewozić w zdawanym bagażu, można ją tylko przewozić w bagażu podręcznym.
  
-  Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się od operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu samolotowego (patrz rozdział 14).
  
-  Aparaty słuchowe są programowane pod kątem konkretnego ubytku słuchu i powinny być używane wyłącznie przez osobę, dla której są przeznaczone. Nie powinny ich używać inne osoby, ponieważ mogą uszkodzić słuch.
  
-  Nie wprowadzaj do aparatów słuchowych zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Sonova AG. Zmiany takie mogą uszkodzić słuch lub aparat słuchowy.




 Nie używaj aparatów słuchowych ani akcesoriów do ładowania w obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe zagrożone wybuchem, w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których korzysta się z łatwopalnych anestetyków) lub tam, gdzie zakazane jest korzystanie z urządzeń elektronicznych.


 Jeśli czujesz ból w uchu lub za nim, widać stan zapalny, skóra jest podrażniona bądź pojawiła się nadmierna woskowina, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub lekarzem.


 Obudowy tytanowe indywidualnych aparatów słuchowych i wkładek usznych mogą zawierać niewielkie ilości poliakrylanów w klejach. Osoby wrażliwe na takie substancje mogą potencjalnie doświadczyć reakcji alergicznej skóry. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy bezzwłocznie zaprzestać użytkowania urządzenia i skonsultować się z protetykiem słuchu lub lekarzem.


 W bardzo rzadkich przypadkach podczas wyjmowania dźwiękowodu z ucha nakładka może pozostać w przewodzie słuchowym. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia nakładki w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem celem jej bezpiecznego usunięcia. Aby uniknąć wepchnięcia

nakładki w głąb ucha, w stronę błony bębenkowej, nie należy nigdy ponownie wkładać słuchawki do przewodu słuchowego.


-  Programy słyszenia w trybie mikrofonu kierunkowego zmniejszają hałas w tle. Należy pamiętać, że dochodzące od tyłu sygnały ostrzegawcze i dźwięki wydawane na przykład przez samochód są częściowo lub całkowicie tłumione.
-  Ten aparat słuchowy nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 36 miesiąca życia. W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom i osobom z zaburzeniami poznawczymi korzystającym z urządzenia należy zawsze nadzorować sposób korzystania z urządzenia przez te osoby. Aparat słuchowy to małe urządzenie, które zawiera drobne elementy. Nie należy pozostawiać dzieci ani osób z zaburzeniami poznawczymi korzystających z aparatu słuchowego bez nadzoru. Aby uniknąć zadławienia w przypadku połknięcia aparatu lub jego elementu, natychmiast skonsultuj się z lekarzem.
-  Przechowuj etui Charger Case Combi z dala od dzieci, osób niepełnosprawnych intelektualnie i zwierząt domowych. W przypadku połknięcia kapsuły osuszającej natychmiast skonsultuj się z lekarzem.

 Ze względu na ryzyko porażenia prądem elektrycznym przystawkę Power Pack otwierać mogą tylko uprawnione osoby.





 Nie wolno całkowicie przykrywać (np. ściereczką itp.) etui ładowarki w czasie ładowania.


 Dotyczy osób z wszczepionymi aktywnymi wyrobami medycznymi (np. rozrusznikiem serca, defibrylatorem):


- Zachowaj odległość co najmniej 15 cm (6 cali) między bezprzewodowym aparatem słuchowym a aktywnym implantem. W razie wystąpienia zakłóceń należy zaprzestać używania bezprzewodowego aparatu słuchowego i skontaktować się z producentem implantu. Pamiętaj, że zakłócenia mogą być wywołane również przez linie elektryczne, wyładowania elektrostatyczne, wykrywacze metalu itp.
- Nie zbliżaj magnesów (tj. magnesu telefonu EasyPhone itp.) bliżej niż 15 cm (6 cali) do aktywnego implantu.
- Przed użyciem bezprzewodowych akcesoriów marki Phonak zapoznaj się z treścią rozdziału „Ważne informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia” w Instrukcji użytkowania akcesoriów bezprzewodowych.


 Unikaj użytkowania aparatu w połączeniu z innymi urządzeniami lub w ich pobliżu, ponieważ może to skutkować ich

nieprawidłowym działaniem. Jeżeli jest to nieuniknione, to kontroluj czy aparat oraz urządzenie działają prawidłowo.

-  Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może skutkować generowaniem silniejszego promieniowania elektromagnetycznego lub osłabieniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego urządzenia i w konsekwencji pogorszeniem działania.
-  Nie wolno zbliżać przenośnych urządzeń do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych takich jak przewody anteny i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu aparatu słuchowego bliżej niż na 30 cm (12 cali), dotyczy to również przewodów określonych przez producenta. Może to skutkować nieprawidłowym działaniem tego sprzętu.
-  Port USB ładowarki należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
-  Z ładowarką można stosować wyłącznie urządzenia zgodne z normą EN 60950-1 i/lub EN 60601-1 o znamionowym napięciu wyjściowym 5 V DC.  
Min. 500 mA.

 Aparatów słuchowych z założonymi nakładkami/filtrami przeciwwoskowinowymi nie powinni używać pacjenci z perforacją błony bębenkowej, stanem zapalnym przewodu słuchowego ani odsłoniętą w inny sposób jamą bębenkową. W takich przypadkach zalecamy użycie wkładki usznej indywidualnej. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia jakiegokolwiek elementu niniejszego produktu w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem specjalistą celem jego bezpiecznego usunięcia.

 Chronić ucho, na którym znajduje się aparat słuchowy z wkładką indywidualną, przed silnymi uderzeniami. Wkładka indywidualna zachowa stabilne położenie wyłącznie podczas normalnego użytkowania. Silne uderzenie w ucho (np. podczas uprawiania sportu) może uszkodzić wkładkę indywidualną. Może to prowadzić do perforacji błony bębenkowej bądź uszkodzenia przewodu słuchowego.

 Jeśli wkładka indywidualna została narażona na obciążenia mechaniczne lub wstrząsy, wówczas przed włożeniem jej do ucha należy sprawdzić, czy jest nieuszkodzona.

## 23.2 Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu

- ① Aparaty słuchowe marki Phonak są wodoodporne, a nie wodoszczelne. Zostały zaprojektowane tak, aby działać podczas codziennych zajęć oraz rzadkich, przypadkowych sytuacji ekstremalnych. Nie należy nigdy zanurzać aparatu słuchowego w wodzie! Aparaty słuchowe marki Phonak nie zostały zaprojektowane do stosowania w wodzie przez dłuższy czas – nie można z nimi pływać ani brać kąpeli. Zawsze zdejmuj aparat słuchowy przed tymi czynnościami, ponieważ zawiera on wrażliwe części elektroniczne.
- ① Nigdy nie myj wlotów mikrofonów. Stracą one wtedy swoje specyficzne właściwości akustyczne.
- ① Chroń aparat słuchowy i akcesoria do ładowania przed wysokimi temperaturami (nie zostawiaj ich nigdy przy oknie ani w samochodzie). Nie używaj kuchenki mikrofalowej ani innych urządzeń grzewczych do osuszenia aparatu słuchowego ani akcesoriów do ładowania (ze względu na ryzyko pożaru lub eksplozji). Zapytaj protetyka słuchu o odpowiednie sposoby osuszania.

- ❶ Nie umieszczaj akcesoriów do ładowania w pobliżu indukcyjnej płyty kuchennej. Struktury przewodzące znajdujące się w akcesoriach do ładowania mogą absorbować indukowaną energię, co może skutkować powstaniem uszkodzeń termicznych.
- ❶ Wymieniaj nakładkę co trzy miesiące albo kiedy stanie się ona sztywna lub krucha. Ma to zapobiec odłączeniu się nakładki od dźwiękowodu podczas jej wkładania do ucha i wyjmowania z ucha.
- ❶ Nie upuszczaj aparatu słuchowego ani akcesoriów do ładowania. Upuszczenie aparatu słuchowego na twardą powierzchnię może go uszkodzić.
- ❶ Należy chronić ładowarkę, przystawkę Power Pack i zasilacz przed wstrząsami. Jeśli ładowarka, pakiet Power Pack lub zasilacz ulegną uszkodzeniu w wyniku wstrząsów, nie należy z nich dalej korzystać.
- ❶ Jeżeli nie będziesz używać aparatu słuchowego przez dłuższy czas, przechowuj go w pudełku z kapsułą osuszającą lub



w miejscu o dobrej wentylacji. Umożliwi to usunięcie wilgoci z aparatu słuchowego i zapobiegnie jego potencjalnej usterce.

- ① Specjalistyczne medyczne lub dentystryczne badania, włączając wymienione poniżej, mogą negatywnie wpływać na działanie aparatów słuchowych. Zdejmij aparaty i pozostaw je poza miejscem badań przed przystąpieniem do:
  - medycznych lub dentystrycznych badań z wykorzystaniem promieniowania rentgenowskiego (w tym tomografii komputerowej),
  - medycznych badań (rezonans magnetyczny itp.), podczas których powstaje pole magnetyczne.Nie trzeba zdejmować aparatów słuchowych podczas przechodzenia przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotnisku). W takim przypadku, nawet jeśli stosuje się promieniowanie X, jest ono tak niskie, że nie wpłynie negatywnie na aparaty słuchowe.
  
- ① Nie należy używać aparatu słuchowego w miejscach, w których korzystanie z urządzeń elektronicznych jest zabronione.

- ① Przed rozpoczęciem ładowania aparat słuchowy musi być suchy. W przeciwnym razie nie można zagwarantować niezawodności ładowania.
- ① Aparaty słuchowe można ładować tylko za pomocą zatwierdzonych ładowarek i przystawek Power Pack opisanych w niniejszej instrukcji użytkowania, w przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- ① Aparaty słuchowe zawierają akumulator litowo-jonowy a przystawka Power Pack zawiera akumulator litowo-polimerowy. Oba typy akumulatorów mają pojemność < 20 Wh. Akumulatory zostały przetestowane zgodnie z UN 38.3 „Podręcznika badań i kryteriów ONZ” i powinny być przewożone zgodnie ze wszystkimi zasadami i przepisami dotyczącymi bezpiecznego transportu akumulatorów litowo-jonowych i litowo-polimerowych.



Protetyk sluchu:



**Producent:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Szwajcaria

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

029-0844-PolishV1.00/2020-10/NLG © 2020 Sonova AG Wszystkie prawa zastrzeżone

**sonova**  
HEAR THE WORLD

